

„Felkelhető javairól véttetett fel...”

A Kis-Homoród menti paraszti élet egyik írásos dokumentumát adjuk közre az alábbiakban. A hozományleltár 1884. szeptember 7-én készült Homoródkarácsonyfalván. Özvegy Kovács Józsefné, született Hermány Eszter „felkelhető javairól véttetett fel” második ura házához menetelekor.

Hermány Eszter (szül. 1848. május 19) első férje Kovács József (1843. december 22 – 1882. szeptember 18) volt. 1869. április 19-én kötött házasságukból négy gyermek született. Domokos 1872. október 3-án, Albert 1875. augusztus 27-én, Eszter 1878. január 26-án és Rebeka 1883. január 27-én. Domokos és Albert Homoródkarácsonyfalván gazdálkodtak, Eszter 1894-ben férjhez ment Almásra, Rebeka 1889. április 29-én meghalt. A Kovács ág leszármazottai Almáson, Brassóban, Csíkszeredában, Homoródkarácsonyfalván és Kanadában élnek.

Férje halálát követően, a harminchat éves özvegyasszony 1884. április 24-én új házasságot kötött Kilyéni József homoródkarácsonyfalvi lakossal. E házasságból születtek: Zsigmond 1887. június 5-én, József 1889. november 15-én és Mózes 1892. május 4-én.

A leltárt betűhíven írtuk át, minden esetben megőrizve a nyelvjárási sajátosságokat; a rövidítéseket feloldottuk.

Kovács Sándor

Leltár

H[omoród]karátsonfalvi Hermány Eszter Kilyéni Józsefné felkelhető javairól felvetett 1884. szeptember 7-ik. Jelen lévén az aláírtak az ura ház[ához] menetelekor ami az saját. Eszteré

Folyó szám	Darab	Megnevezése azoknak, amelyek jelenleg vagynak	Fr.	Krj.
1.	2.	Egy betsi posztó szoknya és sz[ő]rkarintza	5	
2.	2.	Egy szőtes fersing előköténnyel	3	
3.	2.	Egy szőr fersing előköténnyel	3	60
4.	2.	Egy kartony rokoja és előkötény	2	
5.	2.	Egy kartony rokoja és előkötény	2	
6.	2.	Egy laina rokoja és előkötény	2	
7.	1.	Egy poszto ujas	4	50
8.	1.	Egy flaner ujas	3	
9.	7.	Kurti 5 szőr és 2 szőttes összesen	8	
10.	2.	Lájbí	1	20
11.	1.	Nagy ruha	4	50
12.	3.	Sejem ruha	12	
13.	8.	Fej ruha	6	40
14.	1.	Hoszu bunda	20	
15.	3.	Derékaj 3 heja[1]	30	
16.	15.	Parna 2 hajal	30	
17.	1.	Paplan	5	
18.	3.	Nagy ágy lepedő és egy szőr takaró	8	
19.	2.	Fa ágy	3	50
20.	2.	Kaszten és kanapé	10	
21.	3.	Asztal	4	
22.	3.	Egy tálás 2 láda	3	50
23.	2.	Egy ladás pad egy karos pad	2	
24.	7.	Székek	2	80
25.	8.	Porcelán tányér	1	60
26.	6.	Táll		60
27.	4.	Lábas		80
28.	1.	Uborkás üveg 5 kupás	1	
29.	1.	Tükör	2	



30.	16.	Tányér 2 ön benne	1	20
31.	12.	Éveg kanna	1	
32.	18.	16 borivó pohár 2 fentzia	1	50
33.	1.	Láditzka		70
34.	3.	Gyertya tarto	1	80
35.	2.	Egy réz és egy értz üst	2	
36.	4.	Pálinka főző üst minden részig	4	50
37.	5.	3 lábos 2 kaszro	2	
38.	4.	Kád	3	
39.	3.	Cseber egy nagy 2 kitsi		80
40.	4.	Hordó 3 öt vedres egy 6 kupás	2	
41.	2.	Dézsza		40
42.	2.	Szűszék egy cserefa egy deszka	3	
43.	4.	Tekenő 2 kitsi 2 nagy	1	
44.	5.	Két kötő fejsze egy balta hus és farago	2	50
45.	3.	Két szekér kötő látz egy talpalo	2	
46.	2.	Egészvágás szekér és félvágás		35
47.	1.	Vas eke		10
48.	2.	Ökör		250
49.	3.	Tehén 2 bornyús, egy medü		180
50.	1.	Ökör tulok egy éves		30
51.	19.	Juh 16 nagy 3 bárány		64
52.	3.	Sertés egy nagy 2 südő		34
53.	10.	Zsák	2	50
54.	6.	Abrosz	4	50
55.	13.	Takaro ruha 7 szervét 6 házi	2	60
56.	7.	Kendező, kendő	2	10
57.	1.	Osztovata minden késégével, vetőszeggel, leinka fékezelével le egy nyüstig	6	
58.	1.	Gyapju fésü		1
59.	2.	Egy téglázó és réz mozsár	3	50
60.	16.	8 kalán 8 vila	1	40
61.	2.	Tátza		40
62.	8.	4 plé fedő egy leveses és egy szűrő 2 tätzér	1	
63.	3.	Egy len lepedő 2 db. gyapot	2	

Kelt H[omoród]karátsonfalva 1884. szeptember 7-ik.

Szabó Ferencz
Bálint Áron